

Elektrowerkzeug-Sauger

zum Nass- und Trockensaugen

Baureihe ISC ...

incl. Spezialsauger
ISC ARM-1250/1225,
ISC ARM-1250 E/1225 E,
ISC ARH-1250/1225,
ISC ARH-1250/1225 Asbest

Baureihe IS ...

incl. Spezialsauger
IS ARM-1250/1225,
IS ARM-1250 E/1225 E,
IS ARH-1250/1225



Bedienungsanleitung (Original)

Operating Instructions

Notice d'utilisation

Instrucciones para el manejo

Instruções de utilização

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Οδηγίες χειρισμού

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

Kezelési Utasítás

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Instruțiuni de utilizare

Navadila za uporabo

Uputa za uporabu

Uputstvo za upotrebu

Ръководство на потребителя

Kasutusjuhend

Eksploatacijas instrukcija

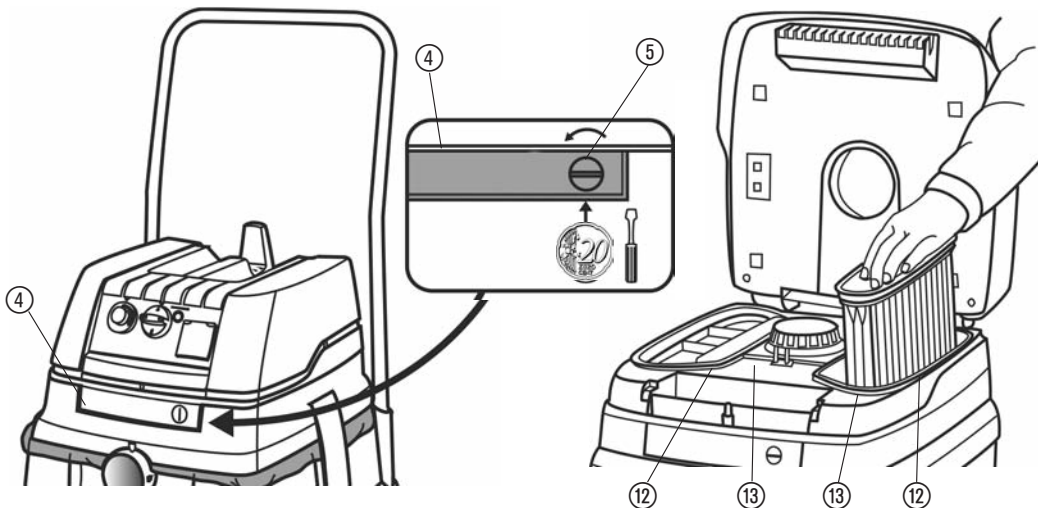
Naudojimo instrukcija

Руководство по эксплуатации

系列干湿两用工业吸尘器

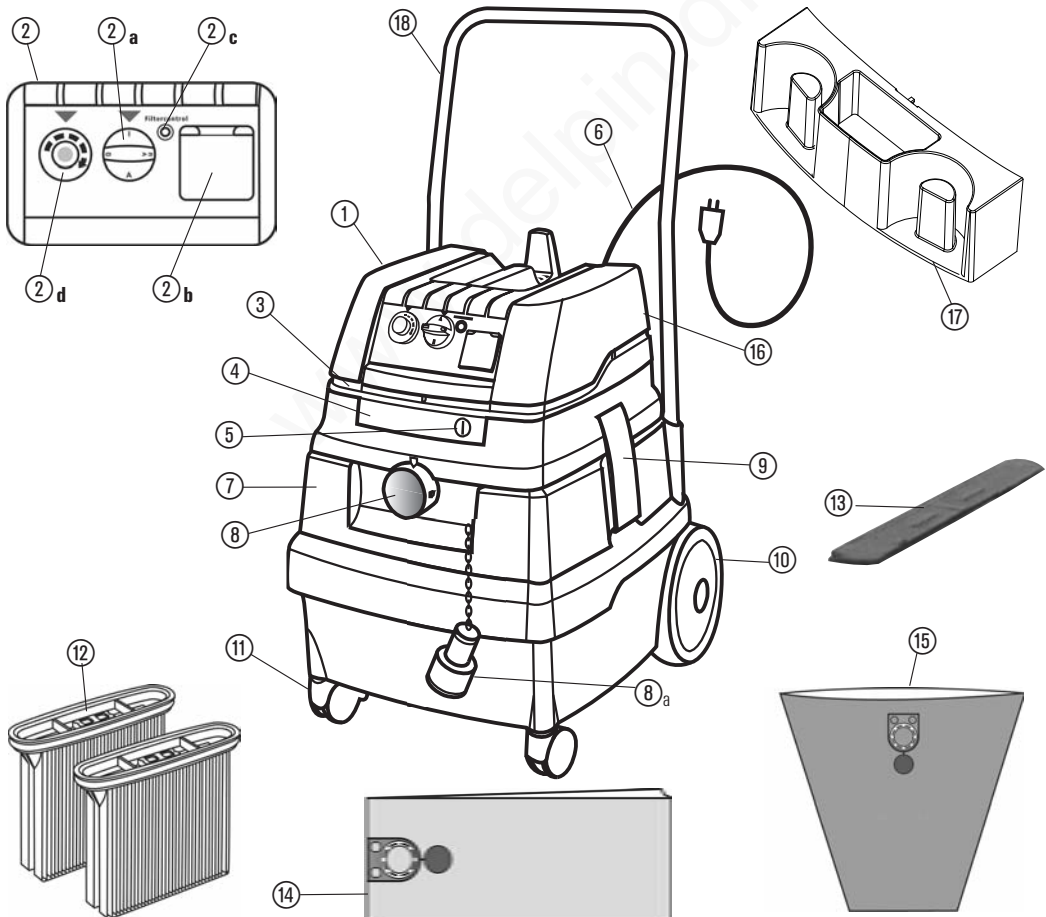


Diese Geräte nicht ohne Beachtung der Bedienungsanleitung verwenden.



<p>D Beschreibung</p> <p>4 Riegel 5 Verriegelungsknopf 12 Filterkassetten 13 Motorschutzfilter</p>	<p>DK Beskrivelse</p> <p>4 Slå 5 Lukkeanordning 12 Filterkassetter 13 Motorværnsfilter</p>	<p>H Leírás</p> <p>4 Retesz 5 Reteszelő gomb 12 Szűrőkazetták 13 Motorvédő szűrő</p>	<p>BG Описание</p> <p>4 резе 5 заключващо копче 12 филтърни касети 13 защитен филтър за двигателя</p>
<p>GB Description</p> <p>4 Locking bar 5 Lock 12 Filter cassettes 13 Motor protection filter</p>	<p>S Beskrivning</p> <p>4 Regel 5 Lås 12 Filterpatroner 13 Motorskyddsfilter</p>	<p>CZ Popis</p> <p>4 Zápodka 5 Blokovací tlačítko 12 Filtrační kazety 13 Ochranný filtr motoru</p>	<p>EST Kirjeldus</p> <p>4 Riiv 5 Riivistusnupp 12 Filterkassetid 13 mootori kaitsefilter</p>
<p>F Description</p> <p>4 verrou 5 fermeture 12 cassettes filtre 13 filtre de protection du moteur</p>	<p>N Beskrivelse</p> <p>4 slå 5 låseknapp 12 filterkassetter 13 motorvernefilter</p>	<p>SK Popis</p> <p>4 Zápodka 5 Zaisťovacie tlačidlo 12 Filtračné kazety 13 Ochranný filter motora</p>	<p>LT Aprašymas</p> <p>4 Sklūstis 5 Blokavimo mygtukas 12 Filtru kasetės 13 Variklio apsaugos filtras</p>
<p>E Beschreibung</p> <p>4 Tira transversal 5 Cierre 12 Estuche de filtro 13 Filtro de protección del motor</p>	<p>FIN Selitys</p> <p>4 Salpa 5 Suljin 12 Suodatinkasetit 13 Moottorin suojausodatint</p>	<p>RO Descriere</p> <p>4 Zăvor 5 Buton de blocare 12 Cartușe de filtru 13 Filtru de protecție a motorului</p>	<p>LV Pārskats</p> <p>4 Aizbidnis 5 Bloķēšanas poga 12 Filtru kasetnes 13 Dzinēja aizsargfiltri</p>
<p>P Descrição</p> <p>4 Trava 5 Fecho 12 Cartuchos de filtração 13 Filtro de protecção do motor</p>	<p>GR Περιγραφή</p> <p>4 Σύρτης 5 Κλεισμο 12 Κασέτες με φίλτρο 13 Προστατευτικό φίλτρο κινητήρα</p>	<p>SLD Opis</p> <p>4 Zapah 5 Zaporni gumb 12 Filtrske kasete 13 Filter za zaščito motorja</p>	<p>RUS Описание</p> <p>4 Ригель 5 Кнопка блокировки 12 Кассетный фильтр 13 Защитный фильтр для мотора</p>
<p>I Descrizione</p> <p>4 Dispositivo di bloccaggio 5 Chiusura 12 Cartuccia filtro 13 Filtro di protezione motore</p>	<p>TR Açıklama</p> <p>4 Sürgü 5 Kilitleme düğmesi 12 Filtre kaseti 13 Motoru koruma filtersi</p>	<p>HR Opis</p> <p>4 Zapor 5 Zaporni gumb 12 Filtarske kasete 13 Filter za zaštitu motora</p>	<p>CN 说明</p> <p>4 固定销 5 锁销钮 12 盒式过滤器 13 电机保护滤网</p>
<p>NL Beschrijving</p> <p>4 Grendel 5 Sluising 12 Filtercassetten 13 Motorveiligheidsfilter</p>	<p>PL Opis</p> <p>4 rygiel 5 przycisk rygla 12 kasetki filtrujące 13 filtr silnika</p>	<p>SCG Opis</p> <p>4 Zasun 5 Usisni otvor 12 Filterske kasete 13 Filter za zaštitu motora</p>	

<p>D Beschreibung</p> <p>① Oberteil</p> <p>② Funktionsplatte (entsprechend der Geräteausstattung)</p> <p>②a Drehschalter Ein/Aus/Automatik/ Rüttler</p> <p>②b Steckdose für Elektrowerkzeug</p>	<p>②c Volumenstromanzeige</p> <p>②d Drehzahlsteller/Vorwahlschalter</p> <p>③ Kühllufteintritt</p> <p>④ Riegel</p> <p>⑤ Verschluss</p> <p>⑥ Anschlussleitung</p> <p>⑦ Behälter</p>	<p>⑧ Saugöffnung</p> <p>⑧a Verschlussstopfen mit Kette</p> <p>⑨ Rastverschlüsse</p> <p>⑩ Räder</p> <p>⑪ Lenkrollen</p> <p>⑫ Filterkassetten</p>	<p>⑬ Motorschutzfilter</p> <p>⑭ Papierfilterbeutel</p> <p>⑮ Kunststoff-Entleerbeutel</p> <p>⑯ Einhängung für Drahtkorb</p> <p>⑰ Zubehördepot *</p> <p>⑱ Fahrbügel *</p> <p>* Je nach Modell</p>
<p>GB Description</p> <p>① Top section</p> <p>② Functional plate (depending on appliance configuration)</p> <p>②a Rotary switch ON/OFF/Automatic/ Vibration</p> <p>②b Power socket for electric tools</p>	<p>②c Volume flow display</p> <p>②d Speed setter/pre-selection switch</p> <p>③ Cold air inlet</p> <p>④ Locking bar</p> <p>⑤ Lock</p> <p>⑥ Connecting line</p> <p>⑦ Container</p>	<p>⑧ Suction opening</p> <p>⑧a Sealing plug with a chain</p> <p>⑨ Snap-in locks</p> <p>⑩ Wheels</p> <p>⑪ Steering castors</p> <p>⑫ Filter cassettes</p>	<p>⑬ Motor protection filter</p> <p>⑭ Paper filter bag</p> <p>⑮ Plastic emptying bag</p> <p>⑯ Suspension for wire basket</p> <p>⑰ Accessories box *</p> <p>⑱ Pushing handle *</p> <p>* depending on model</p>
<p>F Description</p> <p>① Partie supérieure</p> <p>② Plaque de fonctionnement (en fonction de l'équipement de l'appareil)</p> <p>②a Interrupteur rotatif Marche/Arrêt/ automatique/secoueur</p> <p>②b Prise de courant pour outil électrique</p>	<p>②c Affichage du débit volumétrique</p> <p>②d Régulateur de vitesse/présélecteur</p> <p>③ Entrée air de refroidissement</p> <p>④ Verrou</p> <p>⑤ Fermeture</p> <p>⑥ Conduite de raccordement</p> <p>⑦ Cuve</p> <p>⑧ Ouverture d'aspiration</p>	<p>⑧a Bouchons de fermeture à chaîne</p> <p>⑨ Fermeture à crans</p> <p>⑩ Roues</p> <p>⑪ Roues-guides</p> <p>⑫ Cassettes filtre</p> <p>⑬ Filtre de protection du moteur</p>	<p>⑭ Sachet filtre papier</p> <p>⑮ Sac de vidage en plastique</p> <p>⑯ Suspension pour le panier en fil métallique</p> <p>⑰ Porte-accessoires *</p> <p>⑱ Etrier de déplacement *</p> <p>* selon le modèle</p>



E	Descripción ① Parte superior ② Disco de funciones (según el equipamiento del aparato) ②a Interruptor de giro para Encendido/ Apagado/Automático/Vibrador ②b Toma de corriente para herramientas eléctricas	②c Indicador de flujo ②d Ajuste de revoluciones/ Interruptor de selección ③ Entrada de aire frío ④ Tira transversal ⑤ Cierre ⑥ Cable de alimentación ⑦ Depósito	⑧ Abertura de aspiración ⑧a Tapón de cierre con cadena ⑨ Cierre a presión ⑩ Ruedas ⑪ Redecillas de dirección ⑫ Estuche de filtro ⑬ Filtro de protección del motor	⑭ Bolsa de filtro de papel ⑮ Bolsa desechable de plástico ⑯ Gancho para cesta de alambre ⑰ Soporte para accesorios * ⑱ Asa de transporte *
P	Descrição ① Parte superior ② Placa de funções (em função dos equipamentos opcionais) ②a Botão ligar/desligar/automático/vibrador ②b Tomada para as ferramentas eléctricas ②c Sinalizador da vazão	②d Fixador de velocidade de rotação/ Selector ③ Entrada do ar de arrefecimento ④ Trava ⑤ Fecho ⑥ Condutor de alimentação ⑦ Caixa ⑧ Bocal de aspiração	⑧a Bujão de fecho com corrente ⑨ Encravamentos ⑩ Rodas ⑪ Rodas dirigíveis ⑫ Cartuchos de filtração ⑬ Filtro de protecção do motor	⑭ Saco de filtro de papel ⑮ Saco de esvaziamento de material plástico ⑯ Gancho para o cesto ⑰ Depósito de acessórios * ⑱ Manipulo *
I	Descrizione ① Parte superiore ② Pannello di funzionamento (a seconda della dotazione dell'apparecchio) ②a Interruttore rotante Acceso/Spento/ Funzionamento automatico/Vibratore	②b Presa per utensili elettrici ②c Indicazione del flusso del volume ②d Manopola di regolazione del numero di giri/selettore ③ Entrata aria di raffreddamento ④ Dispositivo di bloccaggio ⑤ Chiusura ⑥ Linea di collegamento	⑧a Tappo con catena ⑦ Contenitore ⑧ Bocca di aspirazione ⑨ Chiusure ad incastro ⑩ Ruote ⑪ Rulli di guida ⑫ Cartuccia filtro ⑬ Filtro di protezione motore	⑭ Sacchetto filtro di carta ⑮ Sacchetti di scarico in plastica ⑯ Attacco per cesto metallico ⑰ Porta accessori * ⑱ Impugnatura*
NL	Beschrijving ① Bovendeel ② Bedieningspaneel (overeenkomde uitvoering van het apparaat) ②a Draaischakelaar Aan/Uit/ Automat/Trilmechanisme ②b Stopcontact voor elektrisch gereedschap	②c Volumestroomaanduiding ②d Zuigkrachtregeling/ Keuzeschakelaar ③ Koelluchtinvoeropening ④ Grendel ⑤ Sluiting ⑥ Netsnoer	⑦ Ketel ⑧ Zuigopening ⑧a Sluitdop met ketting ⑨ Ketelklemmen ⑩ Wielen ⑪ Zwenkwielen ⑫ Filtercassetten	⑬ Motorveiligheidsfilter ⑭ Papierfilterzak ⑮ Kunststof opvangzak ⑯ Onhanging voor opergmand ⑰ Toebehorenhouder * ⑱ Rijbeugel * * Al naar model
DK	Beskrivelse ① Overdel ② Funktionsplade (svarende til udstyret) ②a Drejeafbryder ON/OFF/ Automatik/Vibrator ②b Stikkontakt til elektrværktøj	②c Strømvision (volumen) ②d Omdrejningstalsregulator/ forvalgskontakt ③ Køleluftindgang ④ Slå ⑤ Lås ⑥ Lukkeanordning ⑦ Tilslutningskabel	⑦ Beholder ⑧ Sugeåbning ⑧a Tillukningsprop med kæde ⑨ Snaplås ⑩ Hjul ⑪ Styreuller ⑫ Filterkassetter	⑬ Motorvæmsfilter ⑭ Papirfilterpose ⑮ Kunststofpose til at tømme ⑯ Holder til trådkurv ⑰ Tilbehørsdepot * ⑱ Kørebojle * * alt efter model
S	Beskrivning ① Övandel ② Funktionsplatta (motsvarande apparatutrustningen) ②a Vridströmställare Till/Från/Auto/ Skadrift ②b Uttag för elverktyg	②c Volymströmindikering ②d Inställning av varvtal/omkopplare ③ Kylvluftintag ④ Regel ⑤ Lås ⑥ Anslutningskabel ⑦ Behållare	⑧ Sugöppning ⑧a Förslutningsplugg med kedja ⑨ Ihakningslås ⑩ Hjul ⑪ Svängbarhjul ⑫ Filterpatroner ⑬ Motorskyddsfilter	⑭ Pappersfilterpåse ⑮ Tömningspåse av plast ⑯ Upphängning för tillbehörskorg ⑰ Tillbehörsförvaring * ⑱ Körhandtag * * beroende på modell
N	Beskrivelse ① overdel ② funktionsplate (tilsvarende apparatutrustning) ②a dreiebryter på/av/ automatikk/ vibrator ②b stikkontakt for elektroverktøy	②c volumstrømgivelse ②d Turtallstallerk/forhåndsvalgbyter ③ kjøleluftinngang ④ slå ⑤ lås ⑥ forbindelsesledn ⑦ ingbeholder	⑧ sugåpning ⑧a låsepropper med kjede ⑨ låslukking ⑩ hjul ⑪ styreuller ⑫ filterkassetter ⑬ motorvernefilter	⑭ papirfilterpose ⑮ tømmepose i kunststoff ⑯ innhengning for trådkurv ⑰ Tilbehørsdepot * ⑱ kjøreboyle* * alt etter modell
FIN	Selitykset ① Yläosa ② Toimintopaneeli (laitteen varustelusta riippuen) ②a Vääntökytkin päälle/pois Automaattikäyttö / täytilin ②b Pistorasia sähköyökalulle	②c Tilavuusvirtanäyttö ②d Kierroslukusäädin/esivalintakytkin ③ Jäähdytysilman tuloaukko ④ Salpa ⑤ Suljin ⑥ Verkköjohto ⑦ Säiliö	⑧ Imuaukko ⑧a ketjuilla varustettu sulku tulppa ⑨ Sulkimet ⑩ Pyörät ⑪ Ohjausrullat ⑫ Suodatinkasetit ⑬ Moottorinsuojasuodatin (laitteen varustelusta riippuen)	⑭ Paperisuodatinpussi ⑮ muovinen tyhjennuspussi ⑯ Lankakorin ripustin ⑰ Lisätarviketeline * ⑱ Kuljetussanka * * riippuen mallista

Produkt: Suger til våd- og tørindsats

Type: ISC/IS-A, ISC/IS-AR,
ISC/IS-ARD 1225 & 50

Apparaternes konstruktion: svarer til følgende specielle Bestemmelser: Maskindirektivet 2006/42/EF
EMC-direktivet 2004/108/EF

Anvendte harmoniserede normer EN 12100-1, EN-12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-69,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer DIN EN 60335-1,
DIN EN 60335-2-69

Støvsugere i klasse M og H er kontrolleret iht.IFA prøveat-test jf. DIN EN 60335-2-69 (inkl.) bilag AA,

Læs betjeningsvejledningen til støvsugeren grundigt, inden den tages i brug. Den indeholder vigtige anvisninger på betjening, sikkerhed samt service og vedligeholdelse. Opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt, og overdrag den ved salg til den nye ejer.

Producenten forbeholder sig ret til ændringer i konstruktion og udstyr.

Der må ikke udføres andre former for arbejde på udstyret, end dem, der beskrives i betjeningsvejledningen.

1. Sikkerhedsanvisninger

- Støvsugeren er beregnet til industriel brug. Ideel i kombination med elværktøj, på byggepladser, på værksteder etc.
- **Advarsel!**
 - Støvsugernel ISC-ARM/ISC-ARH/IS-ARM/IS-ARH er **ikke** beregnet til op-/afsugning af sundhedsskadeligt støv.
 - Støvsugere i klasse **M** er beregnet til op-/afsugning af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med $AGW \geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (Tyskland).
 - Støvsugere i klasse **H** er beregnet til op-/afsugning af tørt, ikke brændbart støv, kræftfremkaldende og sygdomsfremkaldende partikler samt ikke brændbare væsker, træstøv og sundhedsskadeligt støv med $AGW < 0,1 \text{ mg/m}^3$ (Tyskland).
- **Advarsel!**
 - Personer (også børn), som på grund af deres fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller uerfarenhed og uvidenhed ikke er i stand til at anvende støvsugeren sikkert, bør ikke anvende denne støvsuger uden opsyn eller instruktion fra en ansvarlig person.
 - Ved børn, ældre samt skrøbelige personer skal der udvises særlig forsigtighed.
 - Ret ikke dyse, slange eller rør mod mennesker eller dyr
- **Fare!**
 - Støvsugeren må ikke anvendes i eksplosionsfarlige lokaler.
 - Hold støvsugeren væk fra brændbare gasser og substanser.
- **Fare!**
 - Der må ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, materiale indeholdende opløsningsmiddel, eksplosionsfarlig støv, væsker som benzin, olie, alkohol, fortyndere eller materiale, som er varmere end $60 \text{ }^\circ\text{C}$.
 - Ellers er der risiko for eksplosion og brand!



IP24

Vi erklærer, som eneansvarlig, at dette produkt overholder følgende EU-direktiver samt gældende standarder: Maskindirektivet 2006/42/EF inkl. ændringer, EMC-direktivet 2004/108/EF inkl. ændringer.



● Fare!

- Anvend kun støvsugerens stikdåse til de formål, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Ved misbrug, usagkyndig betjening eller ikke korrekt reparation påtager producenten sig intet ansvar for skader.
- Undlad at anvende beskadigede forlængerledninger.
- Hvis støvsugerens tilslutningsledning beskadiges, skal den erstattes af en speciel tilslutningsledning, som fås hos producenten eller hos kundeservice.
- Ved elektrobørster må roterende børster ikke komme i berøring med strømledningen.
- Spændingen på typeskiltet skal stemme overens med netspændingen.
- Efter brug og inden enhver form for service skal støvsugeren slås fra og strømstikket trækkes ud.
- Træk kun i selve stikket, aldrig i tilslutningsledningen.
- Strømstikket må aldrig sættes i/trækkes ud med våde hænder.
- Strømforsyningen skal være sikret med en sikring med egnet strømstyrke.
- Åbn aldrig støvsugeren i det fri ved regn eller torden.

● Fare!

- Kvælningsfare
 - Emballage, som folieposer, bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Undlad at stige op på støvsugeren eller sidde på den.
- Vær særlig forsigtig ved sugning på trapper. Sørg for at stå sikkert.
- Tilslutningsledning og sugeslange må ikke trækkes over skarpe kanter, have knæk eller komme i klemme.
- Træk altid tilslutningsledning og sugeslange således, at ingen personer kan snuble over dem.
- Ved udslip af skum eller væske skal støvsugeren straks slukkes.
- Hold altid den indre del af dækslet tør.
- Støvsuger inkl. tilbehør må ikke tages i brug, hvis:
 - Støvsugeren har synlige skader (revner/brud)
 - Strømtilslutningsledningen er defekt eller viser tegn på revner/ældning
 - Der er mistanke om en ikke synlig defekt (efter fald).
- Lad ikke roterende elektrobørster komme i berøring med strømledningen.

● Advarsel!

- Anvend kun de børster, som støvsugeren er udstyret med eller som er omtalt i betjeningsvejledningen. Anvendelse af andre børster kan påvirke sikkerheden.
- Rengør og desinficer straks støvsugeren efter brug for at forebygge smitte forårsaget af manglende rengøring over længere tid, især ved anvendelse i fødevarerforarbejdende virksomheder.
- Undlad at anvende dampstråleudstyr eller højtrykreenser ved rengøring.
- Syre, acetone og opløsningsmidler kan ætse støvsugerens komponenter.

- Lad ikke udstyret være uden opsyn. Ved længere pauser fra arbejdet skal strømstikket trækkes ud.
- Filterkassetter må ikke rengøres med trykluft.

● Fare!

- Lad kun fagligt uddannet personale, f.eks. kundeservice, udføre reparationer. Anvend kun originale reservedele.
- Ikke korrekt repareret udstyr udgør en risiko for brugeren.

2. Inden brug.

Vær ved udpakning opmærksom på fuldstændighed og transportskader.

Læs alle informationer opmærksomt igennem. Disse giver vigtige henvisninger til brug, sikkerhed samt vedligeholdelse og pleje. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt, og giv i givet fald denne videre til den næste ejer. Vi forbeholder os ret til konstruktions- og udrustningsændringer.

3. Anvend originaltilbehør.

Papirfilterpose **FB 25**

Godkendt til 25 l-beholder BGIA klasse M

5 stk. = 1. sæt

Papirfilterpose **FB 50**

Godkendt til 50 l-beholder BGIA klasse M

5 stk. = 1. sæt

Filterkassetter **FK 4300**

Cellulosemateriale, godkendt til BGIA klasse M

2 stk. = 1. sæt

Filterkassetter **FKP 4300**

Polyestermateriale, godkendt til BGIA klasse M

2 stk. = 1. sæt

Filterkassetter **FKP 4300 HEPA** (H14)

3-lags filterkassette, godkendt til BGIA Klasse H

2 stk. = 1. sæt

Plastikpose til at tømme

Til ISC-/IS-ARM-1250/1225,
ISC-/IS-ARM-1250 E/1225 E, ISC-/IS-ARH-1250/1225
BGIA klasse M og H godkendt,
5 stk. = 1. sæt

Plastikpose til at tømme **ASBEST**

Til ISC-/IS-ARH-1250/1225 ASBEST
BGIA klasse H + asbest godkendt
5 stk. = 1. sæt

Yderligere tilbehør fremgår af specialtilbehørslisten hhv. ved forespørgsel.

4. Indsatsområder.

Til våd- og tør sugning.

Støvsugere til støvklasse M er velegnet til opugning af tørre, ikke brændbare støvarter, ikke brændbare væske, træstøv og farligt støv med AGW's $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Sugere af støvklasse H er velegnet til opugning af af tørt, ikke brændbart støv, kræftfremkaldende og sygdomsforvoldende partikler, samt ikke brændbare væsker, træstøv og helbredstruende støv med AGW's $< 0,1 \text{ mg/m}^3$.

5. Ibrugtagning.

Tænd/sluk apparatet med kontakt ②a i overdelen ① (hhv. stil på automatikdrift – se punkt 5.1.).

5.1. Betjeningsfelt.

Alt efter udrustning kan der vælges følgende funktioner og indstillinger.

0 = suger $>$ sluk $<$

I = suger $>$ tænd $<$

A = beredskabsdrift for tænd-/slukautomatik.
(Suger tændes og slukkes af elektroværktøjet)

R = filterrensningsfunktion; i denne kontaktstilling slår rysteren til i ca. 10 sek., og slår derefter automatisk fra.

RA = beredskabsdrift som „A“ plus automatisk filterrensning.

Stikdåse ②b er beregnet for tilslutning af et elektroværktøj.

Obs! Elektroværktøjet skal være slået fra ved tilslutning. Stikdåsen er, uafhængig af afbryderstillingen, altid strømførende når netstikket er sat i. I afbryderstilling „0“, kan man således benytte stikdåsen som forlængerledning (til fx en lampe).

Tilslutningsværdi: Sugere og tilsluttet apparat max. 16 A.

Sugeydelsen kan tilpasses trinløst med omdrejningstalsregulatoren ②d.

Forvalgkontakt ②d til mindstevolumensignal (horn og lampe) ved sugere af klasse „M“ og „H“.

Afhængigt af slangediameteren foretages der følgende indstilling i modus „A“ eller „RA“:

Der sker ingen omdrejningstalsregulering.

Sugeren kører altid med max. Omdrejningstal

Indvendig slangediameter	Afbryderstilling
35 mm Ø	70 m ³ /h
27 mm Ø	40 m ³ /h
19 mm Ø	20 m ³ /h

Elektroværktøjernes udsugningsåbninger er endnu ikke standardiseret.

Derfor findes der forskellige adaptorer (gummidyse eller gummimuffe), der ved afkortning kan tilpasses til det pågældende elektroværktøj.

6. Arbejde [våd- og tør sugning].

Når grebrøret anvendes kan sugedydelsen tilpasses med hjælpe-luftsdyderen.

6.1. Tør sugning.

Sug kun med tørt filter, apparat og tilbehør, således at støv ikke sætter sig fast og danner skorper. Hvis der skal suges sod, cement, gips, mel eller lignende støv, anbefaler vi at anvende en papirfilterpose.

Anvend altid papirfilterposer sammen med filterkassetter.

6.2. Vådsugning.

Sugning uden papirfilterpose. Filterkassetterne er egnet til vådsugning.

Den indbyggede sensor slår motoren fra når beholderen er fuld. Tøm apparatet som beskrevet under 6.4. Slås apparatet ikke fra, er genstartbeskyttelsen forsat virksom. Først efter frakobling og fornyet gentilkobling er apparatet driftsklar igen.

- Inden tømning skal slangen først tages op af væsken.
- Som følge af den høje sugedydelse og den strømningsgunstige beholderform, kan der efter afbrydelsen løbe en smule vand ud af slangen.
- Ved efterfølgende tør sugning skal der isættes et tørt filter. Ved hyppig skift mellem tør- og vådsugning, anbefaler vi brug af et ekstra filtersæt, fortrinsvis polyester-filterkassetter.

6.3. Filterrensning.

Sugeren er udstyret med en elektromagnetisk filterrensning, hvormed vedhæftende støv kan rystes af foldefilterpatronerne.

6.3.1. Manuel rensning.

Senest når volumenstrømindikator ②c tænder (advarselslampe) eller ved advarselslyd hhv. ved faldende sugedydelse bør afrytningen (kontaktstilling R eller RA/kontakt ②a) aktiveres.

6.3.2. Automatisk rensning (ryste-automatik).

Denne filterrensning foretages automatisk når den indstillede min. volumenstrøm nås i den næste arbejds pause (afbryderstilling RA/afbryder ②a).

6.4. Beholdertømning.

Kun godkendt til støv med AGW's > 1mg/m³.

Sluk apparatet ②a, træk stikket ⑥ ud, åbn låse ⑨. Tag overdelen ① og sugeslangen af beholderen ⑦. Tøm beholderen.

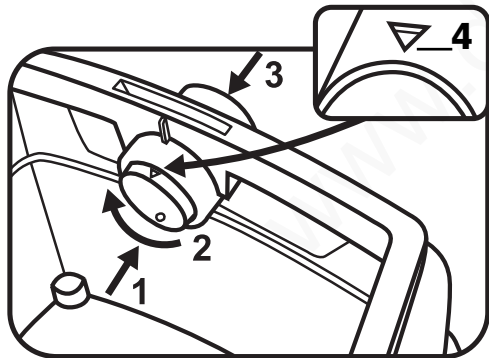
6.5. Papirfilterpose.

Overdelen ① tages af ved isætning hhv. udtagning af filterposen/tømningsposen.

Åbn låsene ⑨ på siden. Anvend kun papirfilterposer til tørsugning.

6.5.1. Isætning af papirfilterpose.

- **25 og 50 liters beholder**
Skub flangen over indsuigningsåbningen
- **50 l-specialbeholder på ISC-/IS ARM-1250, ISC-/IS ARM-1250 E**
- **ISC-/IS ARH-1250/1225** må kun anvendes med papir-filterposer, når der opsuges støv med eksplosionsgrænseværdier (AGW's) > 0,1mg/m³.
Stilles drejeskyder i indsuigningsåbningen med markering ▲ ④ opad, skub flangen over indsuigningsåbningen.



Betjening af drejeskyder:

Tryk drejeskyderen indefra og udad ① drej den 180° ② (se markering ④) og skub den igen udefra indad gennem indsuigningsstudsene ③.

6.5.2. Udskiftning af papirfilterpose.

Flangen trækkes forsigtigt af indsuigningsstudsene, og flangen lukkes.

Motoren slås til før den henstilles for at eventuelt svævestøv kan blive suget ind (se illustration side 168).

Det opsugede materiale bortskaffes efter lovens foreskrifter.

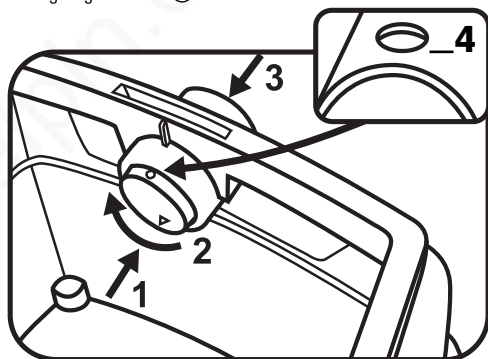
6.5.3. Plastikudtømningsposer.

Kun M- og H-sugere med specialbeholder og drejeskyder i indsuigningsåbningen, af typerne ISC-/IS ARM-1250/1225 E, ISC-/IS ARH-1250/1225 og ISC-/IS ARH-1250/1225 ASBEST, kan bruges med anvendelse af plastikposer til at tømme.

Drejeskyderen i indsuigningsåbning stilles opad med den runde markering ● ④.

Betjening af drejeskyder:

Tryk drejeskyderen indefra og udad ① drej den 180° ② (se markering ④) og skub den igen udefra indad gennem indsuigningsstudsene ③.



Skub flangen over indsuigningsstudsene, og læg den øverste poseåbning over beholderkanten..

6.5.4. Udskiftning af plastikudtømningsposen.

Udskiftning af plastikudtømningsposen.

Sugeslangen fjernes, sugningsåbningen ⑧ lukkes til med proppen ⑧a.

Overdelen tages af. Motoren slås til før standsning så eventuelt tilstedeværende svævestøv kan blive suget op. (se illustration side 169).

Tømningsposen lukkes til lukkebånd.

Flangen trækkes forsigtigt af sugeåbningen og lukkes tæt til. Det opsugede materiale bortskaffes efter lovens bestemmelser.

7. Rengøring.

Rengør beholder og tilbehør med vand. Tør overdelen ① af med en fugtig klud

Lad beholder og tilbehør tørre.

8. Vedligeholdelse.

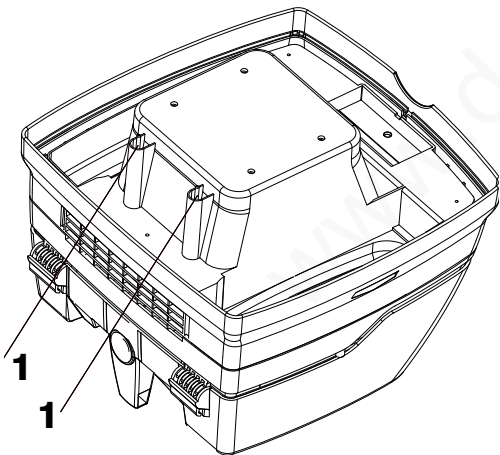
Falder sugerens sugedydelse, og forøger rensning af filterkassetterne ⑫ heller ikke sugedydelsen mere (forudsat beholderen ⑦ er tømt og papirfilterposen ⑭ er udskiftet), er det nødvendigt, at udskifte filterkassetterne ⑫.

Filterkassetterne ⑫ afrystes endnu en gang inden filterudskiftningen. Drej med en mønt eller lignende låseanordningen ⑤ på rigel ④ 90° mod uret, og tryk rigelen ④ tilbage. Luk klappen op og tag filterkassetter ⑫ ud opad.

De udtagne filterkassetter skal straks lukkes ned i en støvtæt kunststofposen og bortskaffes efter gældende bestemmelser. Isæt ny filterkassetter. Luk klappen og tryk den til.



Skulle **Motorbeskyttelsesfilter** ⑬ være snavset, tyder dette på en defekt filterkassette. Udskift filterkassetterne. Vask motorbeskyttelsesfilteret ud under rindende vand, lad det tørre og monter det igen.



Bemærk: Rengør vandstandssensoren (1) regelmæssigt, og undersøg den for tegn på skader.

9. Selvhjælp ved forstyrrelser.

Funktionsforstyrrelser stammer ikke altid fra defekter på apparatet!

Forstyrrelse:

Mulig årsag/afhjælpning:

Fald i sugedydelsen.

Filteret er tilsmudset → Rengør.
Papirfilter fuld → Udskift.
Beholder fuld → Tøm.
Dyse, rør eller slange forstoppet → Rengør.

Trykplade starter ikke.

Sidder stikket i stikdåsen ?
Er nettet spændingsløst ?
Er netledningen i orden ?
Er apparatets afdækning rigtigt lukket ?
Vandsensoren har afbrudt ?

Plastikudtømmningspose Suges der på filteret.

Stil drejeskyder på pos. ●.
Se punkt 6.5.3

Ved isat papirfilterpose Støv i beholderen ved M- eller H-sugere

Drejeskyder på pos. ▲.
Se punkt 6.5.1

Foretag ingen yderligere >indgreb<, men henvend dig til et kundeserviceværksted.

10. Tilbehør.

Opbevaring

Fikser sugerørene ved at stikke dem ind i de dertil beregnede udspæringer på bagsiden af beholderen.

11. Tekniske data.

		ISC 1200	ISC 1400	ISC M+H	ISC Asbest
Spænding	Volt (V) ~	220-240	220-240	220-240	220-240
Nominel effekt	Watt	1200	1400	1200	1000
Max. effekt	Watt	1400	1600	1400	1000
Frekvens	Hertz (Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60
Luftstrøm *	m ³ /h/MG	220	230	--	--
Undertryk *	hPa/MG	248	259	--	--
Luftstrøm **	m ³ /h/SE	--	--	140	140
Undertryk **	hPa/SE	--	--	225	225
Lydtryk	dB (A)	69,5	70,0	69,5	69,5

		IS 1200	IS 1400	IS M+H	IS Asbest
Spænding	Volt (V) ~	220-240	220-240	220-240	220-240
Nominel effekt	Watt	1200	1400	1200	1000
Max. effekt	Watt	1400	1600	1400	1000
Frekvens	Hertz (Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60
Luftstrøm *	m ³ /h/MG	220	230	--	--
Undertryk *	hPa/MG	248	259	--	--
Luftstrøm **	m ³ /h/SE	--	--	140	140
Undertryk **	hPa/SE	--	--	225	225
Lydtryk	dB (A)	69,5	70,0	69,5	69,5

*på blæseren **på slangen

Tilslutningskabel for apparater med stikkontakt:

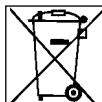
H05VV-F 3 x 1,5/H07RN-F 3G 1,5

Tests og godkendelser

Der skal foretages elektroteknisk kontrol iht. forskrifterne til arbejdsmiljøbeskyttelse (BGV A3 (Tyskland)) og DIN VDE 0701, del 1 og del 3. Disse kontroller skal iht. DIN VDE 0702 udføres med jævne mellemrum og efter reparation eller ændringer.

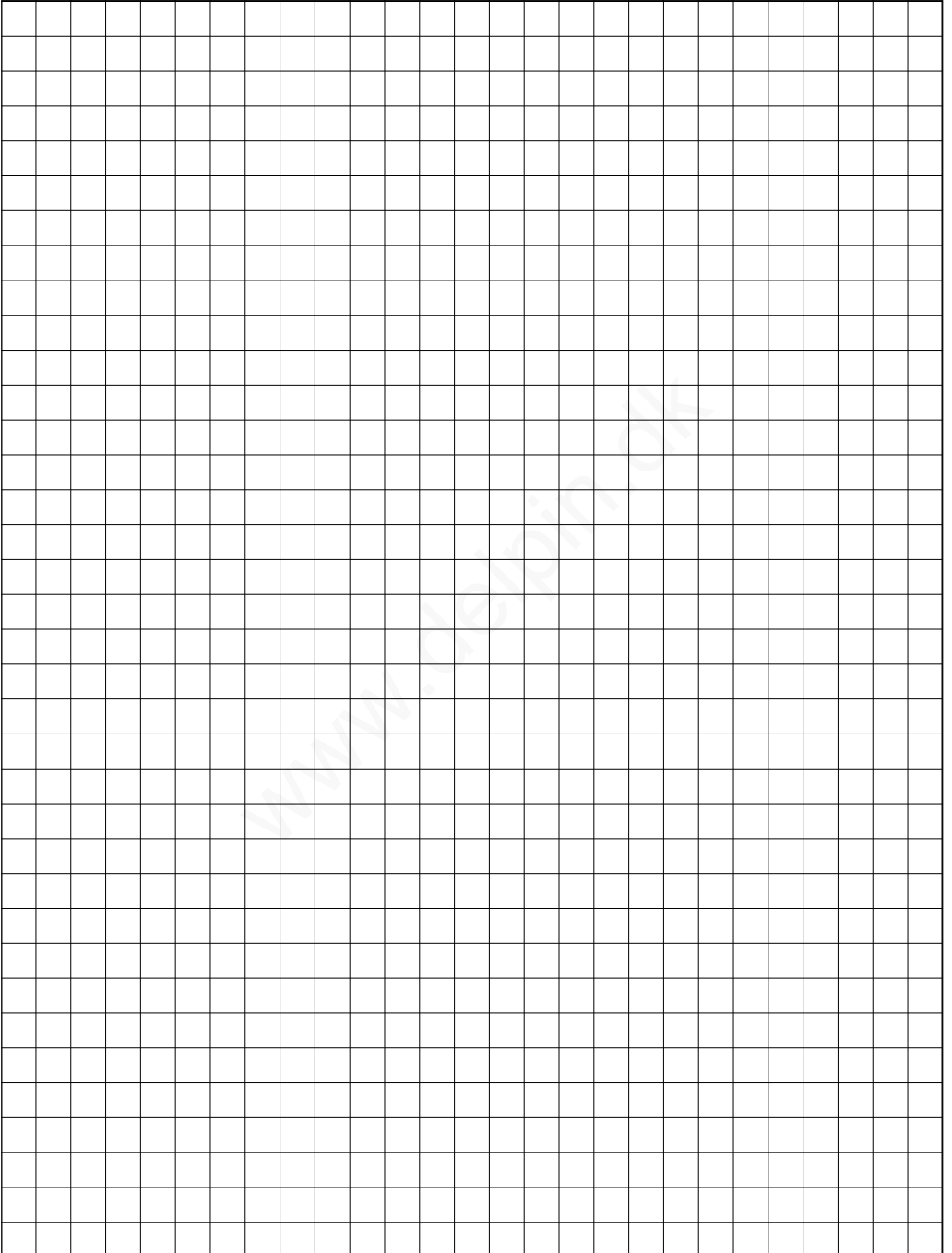
Der skal mindst én gang årligt foretages støvteknisk kontrol af producenten eller en instrueret person, f. eks. med henblik på skader på filter, støvsugerens tæthed samt kontrolanordningernes funktion.

Støvsugerne er godkendt iht. DS/EN 60335-2-69.

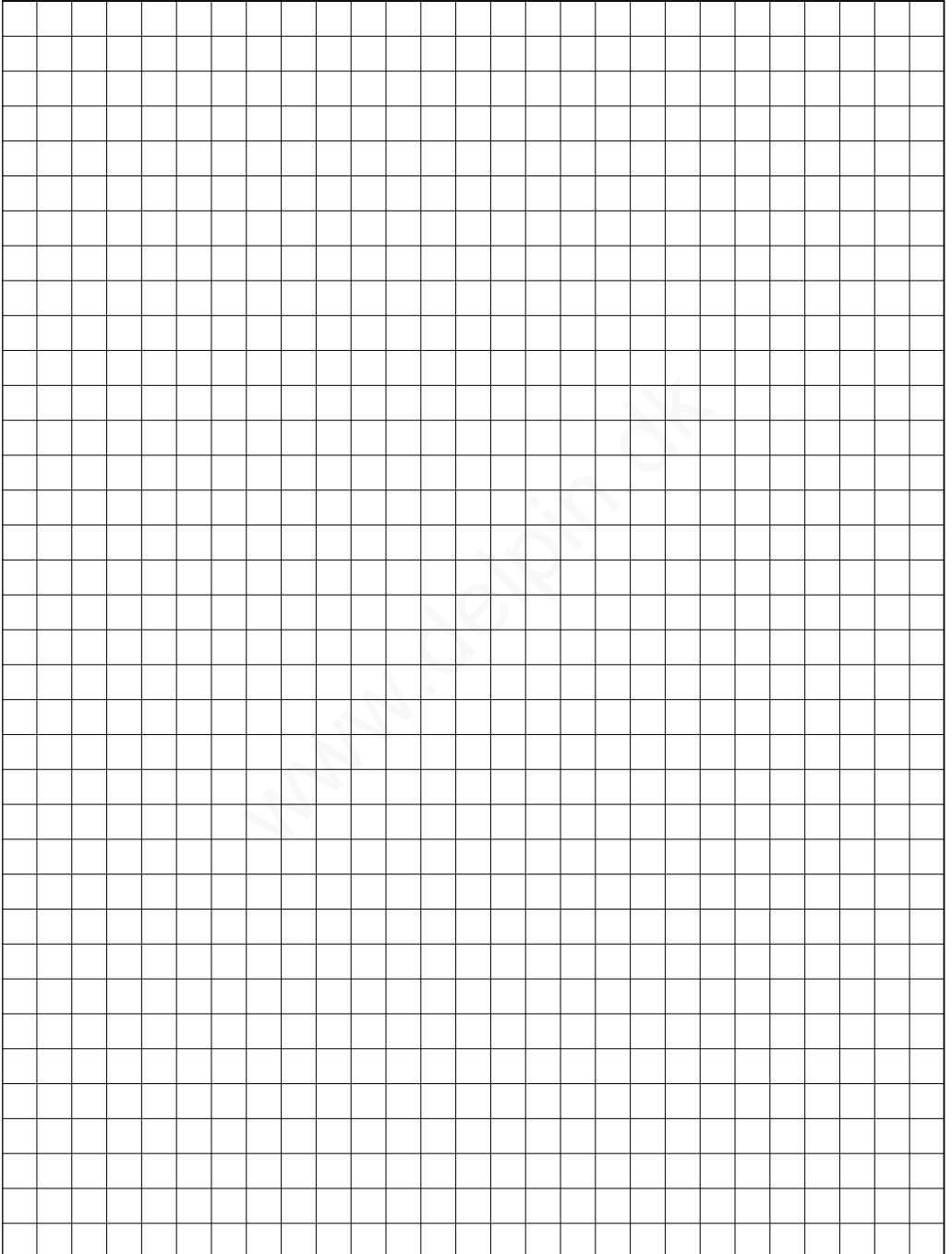


Gamle apparater indeholder værdifulde materialer der er egnet til genbrug.
Bortskaf ikke apparatet via det normale husholdningsaffald, men fagmæssigt korrekt via egne samle-systemer.

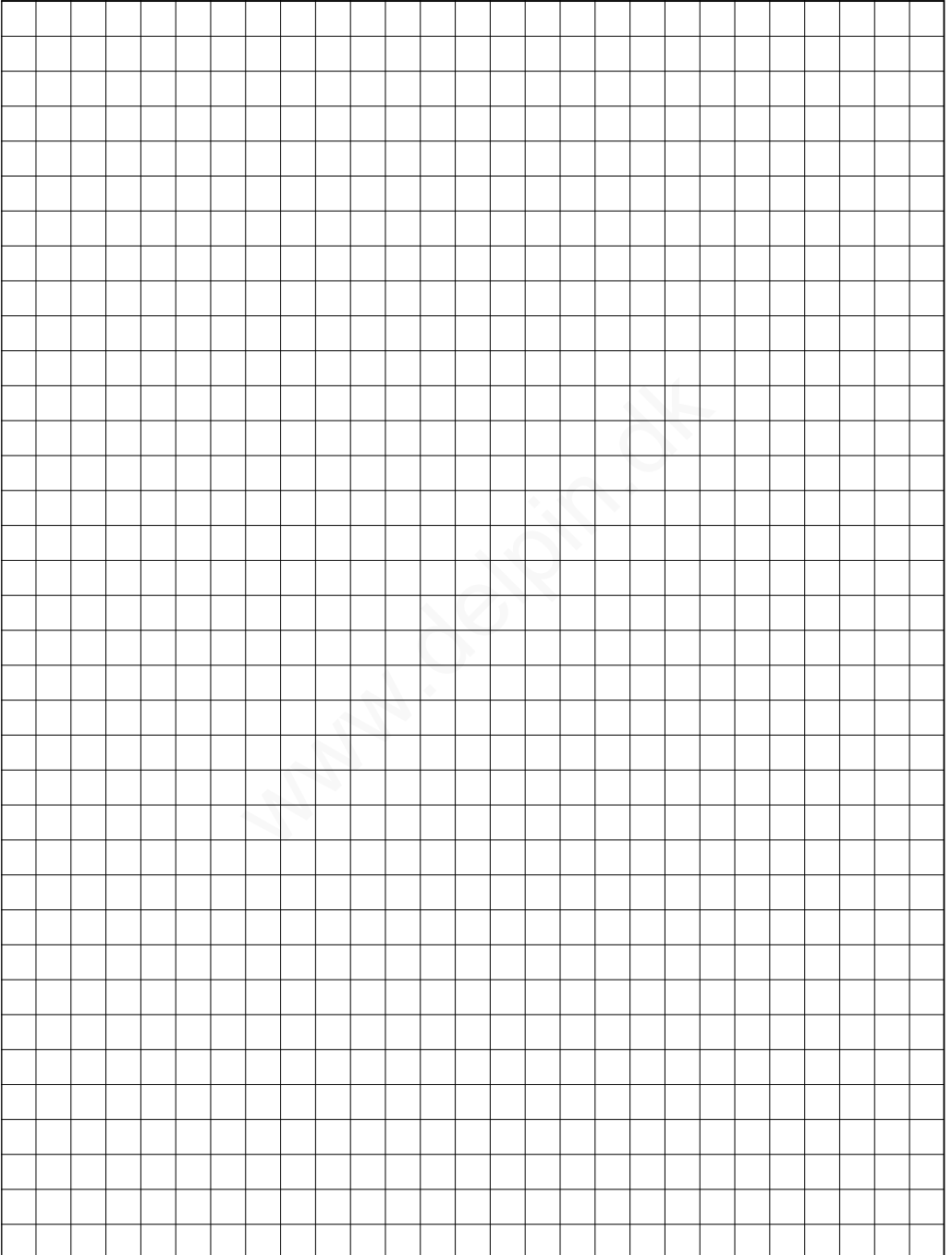
Notes



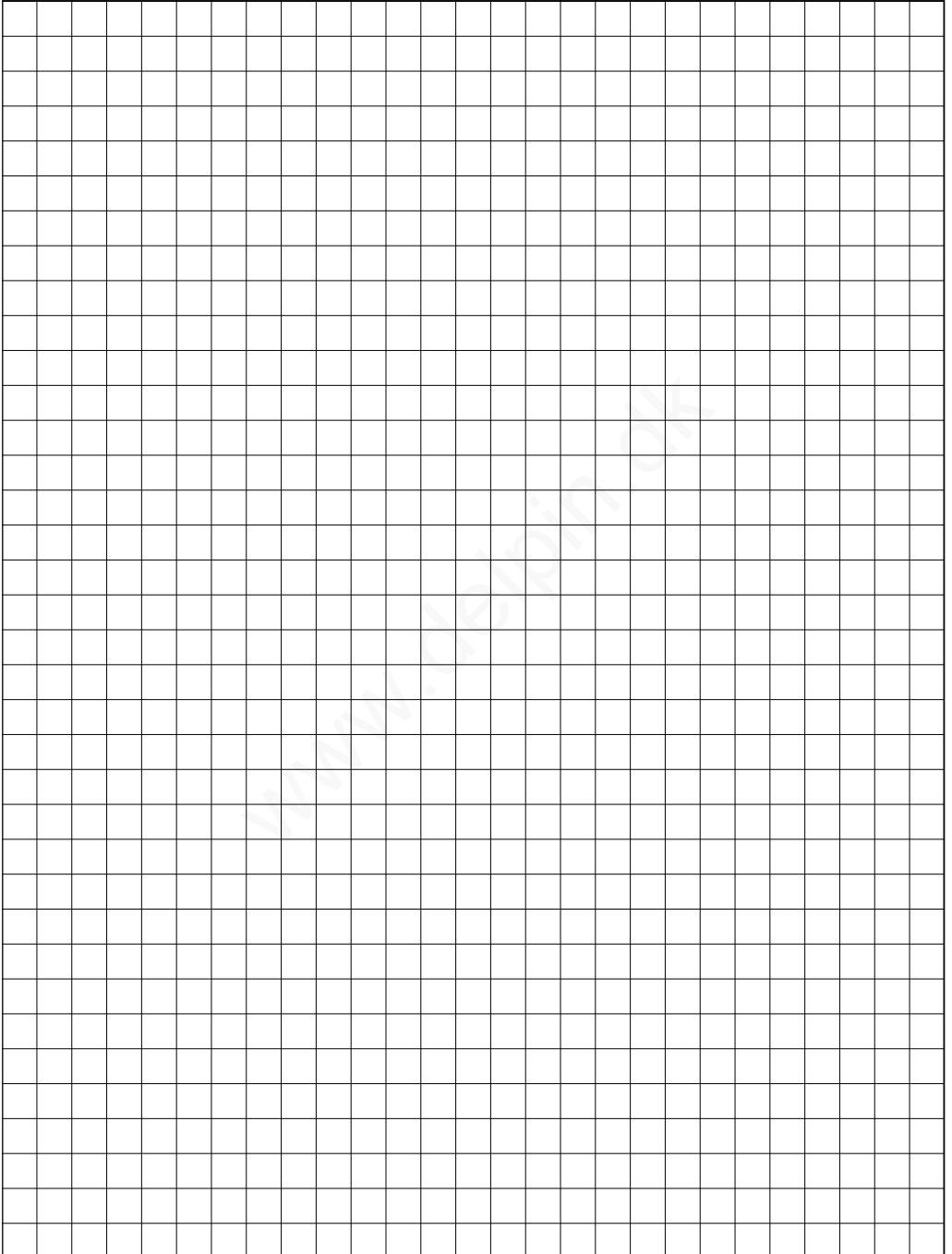
Notes



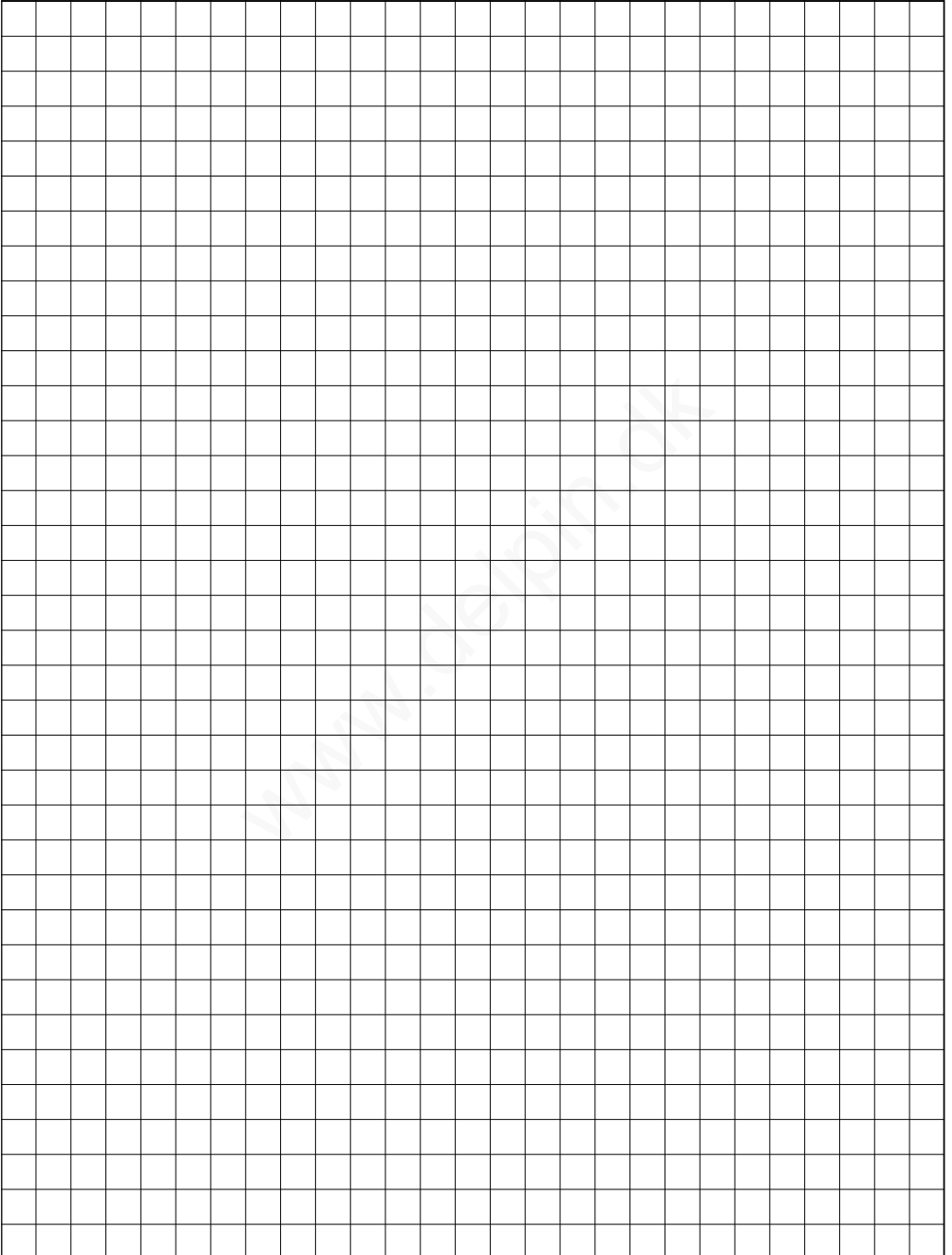
Notes

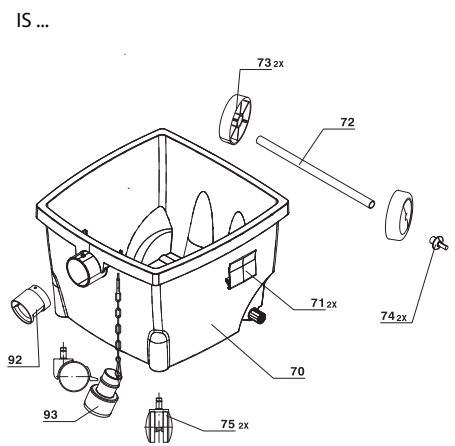
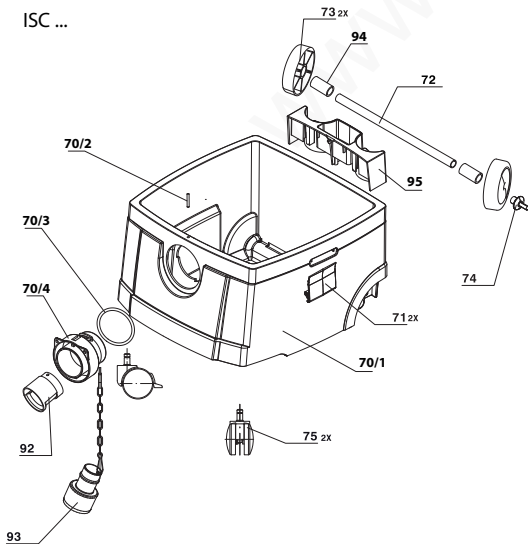
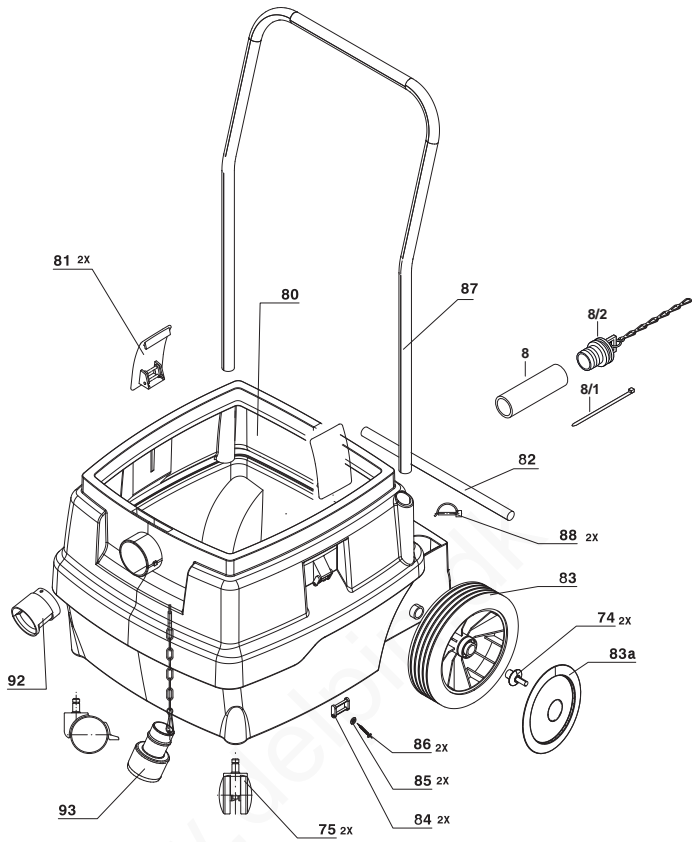


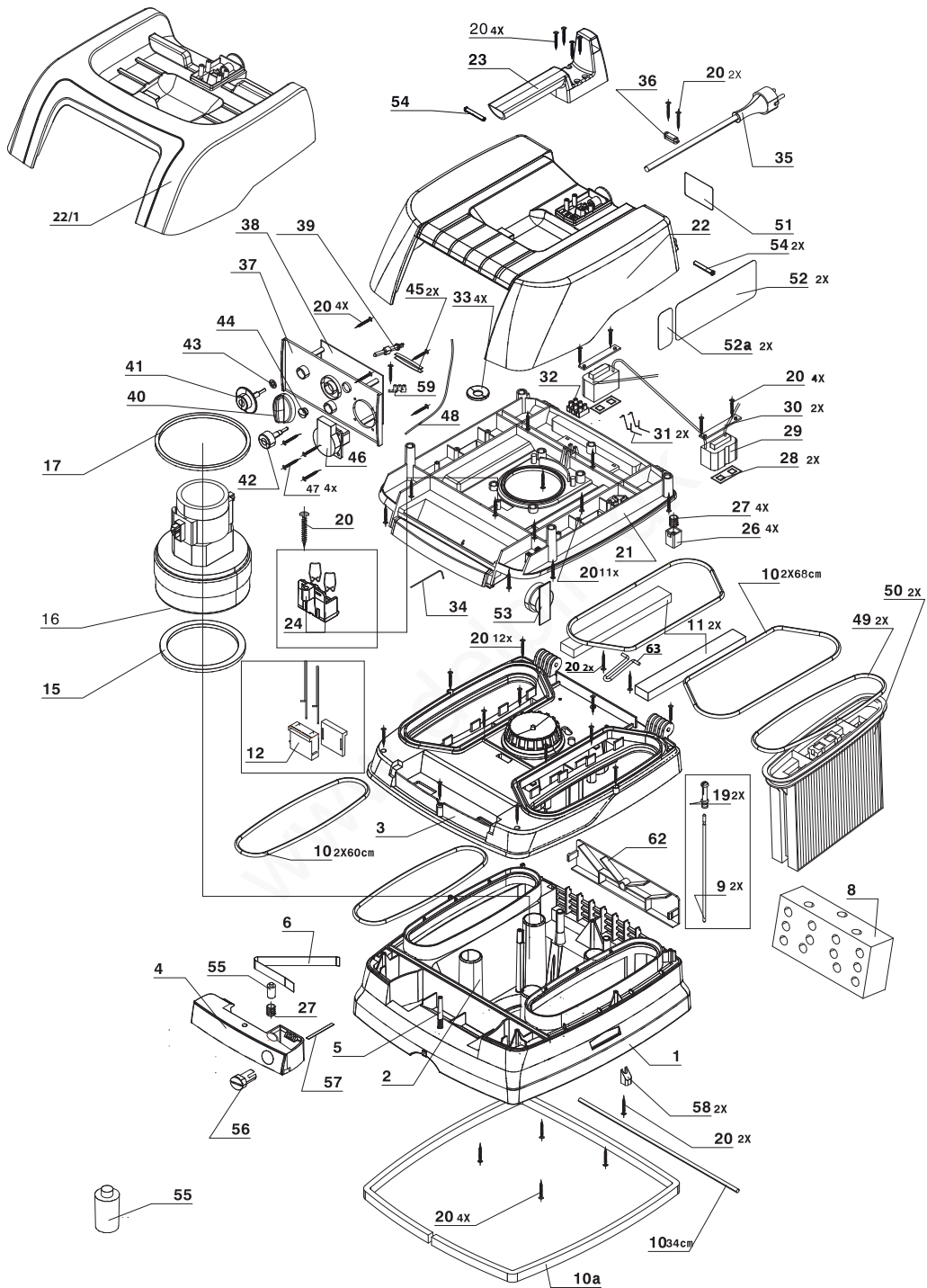
Notes



Notes

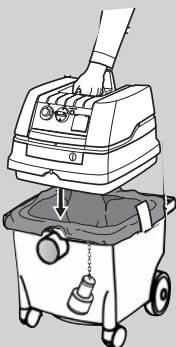
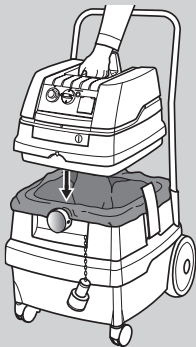
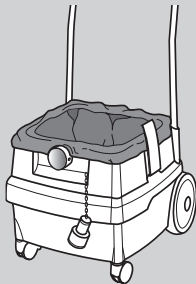
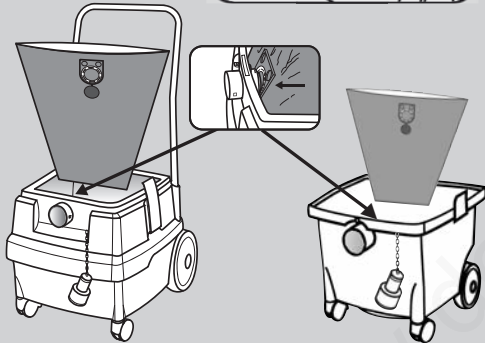
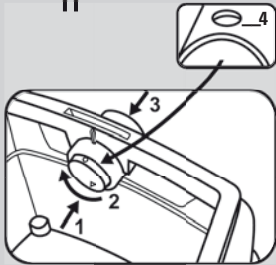




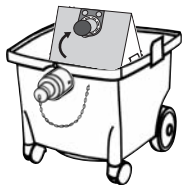
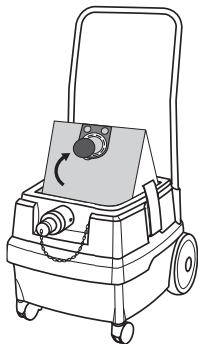
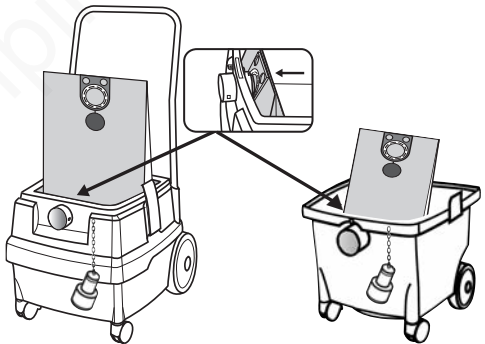
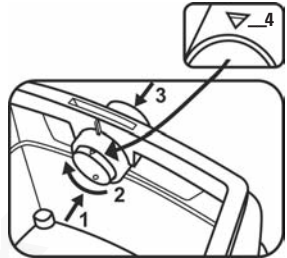


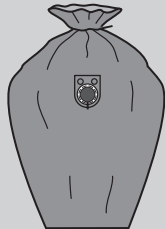
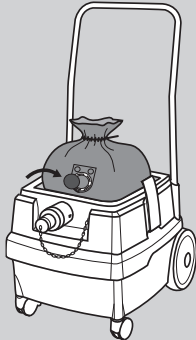
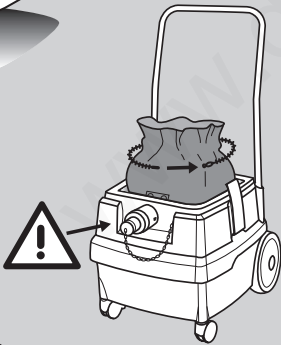
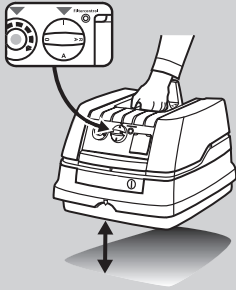
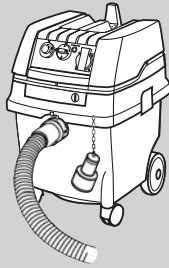
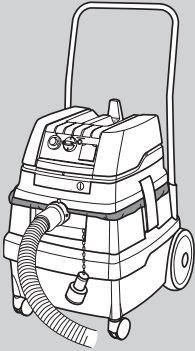


50 l / 25 l
M
H



50 l / 25 l
M







www.delpin.dk



www.delpin.dk

www.delpin.dk